

# Auf ein schlummerndes Kind. O'er a Sleeping Child.

„Wenn ich, o Kindlein.“

**Nr. 60.**

“When I am by thee.”

(Gedicht von Friedrich Hebbel.)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Ruhig. (Ziemlich bewegte Achtel.)

Tranquillo. *poco mosso.*

Peter Cornelius,  
Wien 15. Juni 1861. Op. 5 Nr. 2.

Gesang.  
Voice.

Pianoforte.

Wenn ich, o Kindlein, vor dir stehe,  
When I am by thee time be-guiling,

alles gebunden  
*p* sempre legato

*p*

Wenn ich im Traum dich lächeln sehe,  
When I in dreams be-hold thee smi-ling,  
Wenn du er-glühst so wun-derbar,  
So ra-diant then dost thou ap-pear,  
Da  
I

ah - ne ich mit sü-ßem Grau - en:  
feel it now and hope is gleam - ing,  
Dürft' ich in dei-ne Träu-me  
Dared I but en-ter in thy

*cresc.*

schau - - en, So wär' mir al - les, al - les klar.  
*dream - - ing To me at once would all - - be clear.*

*p*

*mf*

*p*

Dir ist die Er - de noch ver - schlos - sen,  
*Earth has not o - pened thee her trea - sures,*

Du hast noch kei - ne Lust ge -  
*Thou hast not tas - ted of her*

*p*

nos - sen,  
*plea - sures,*

Noch ist kein Glück, was du emp -  
*No world - ly joy has come to*

fingst.  
*thee.*

Wie könn - test  
*What canst thou*

*p*

*cresc.*

*mf*

*p*

du so süß den träu - men,  
*dream then in thy sleep - ing,*

Wenn du nicht noch in je - nen Räu - men, Wo -  
*Not know - ing what the world is keep - ing Of*

*cresc.*

*rit.* her du kam-est, dich er - gingst?  
plea - sures that shall sometime be?

*p* Drum wenn, o Kind, ich vor dir ste - he,  
When I am by thee time be - gui - ling,

*rit.* *a tempo*

*p* *pp*

Wenn ich im Traum dich lächeln se - he,  
When I in dreams be - hold thee smi - ling,

Wenn du er - glühst so wun - der - bar, Da  
So ra - diant then dost thou ap - pear, I

ah - ne ich mit sü - ßem Grau - en:  
feel it now and hope is gleam - ing,

*f* Dürft' ich in dei - ne Träu - me  
Dared I but en - ter in thy

*cresc.* *mf* *cresc.*

schau - - en, So wär' mir al - les, al - les klar.  
dream - - ing, To me at once would all - be clear.

*p* *p*